

▲真理は古今東西變ることなし。牝雞の晨をつぐ
るは家の不祥とは、女そのみ尊ぶと傳ふめる西の
國にもある諺と聞く It is a sorry house in which
the cock is silent and the hen crows.

▲單獨の生活は罪の伴ふ自由なり Single life is
guilty freedom と申す事の侍り。生涯妻を迎へ
ず、一生夫取らずで過ごし行くこと、すことに一身
上自由には相違なきも、ざりとは、宗教上の勸
に靈魂を忘れ、畢生の事業に身を捧ぐる様の事な
くて、平凡の人ならんには、單獨の自由にて然か
も精神の修養、品性の圓滿を期すること、困難な
らずとは申されじ。

▲善く夫は善く妻を作る Good husband makes a
good wife とは、げに理ある言葉なりけり。妻あ
しとしてうちかこつ夫は、自ら價値なきことを示す

ものにあらずや He who does not honour his wife
dishonours himself.

トマトー羊羹の髓らへ方

瀧の川の康樂園へ行た所が、折柄トマトーが澤山
できて居た。いろくのトマトー料理をして見た
末トマトー羊羹を髓らへたといつて、夫人の話さ
れた仕方を覚えて、歸つてやつて見ました其拵ら
へ方は先づトマトーの適宜の大きさのもの五六個皮
むきて煮て、其汁をすいのうにてこし、角天一本
に煮汁二合割合に、砂糖好みに仕せて交ぜ煮つめ
た後に重箱に入れてさまして置きますとまことに
色の美しい、淡泊した羊羹が出来上ります。